

E

中国民用航空总局适航司主持编写

English for
Airworthiness
Engineering

Intensive Reading Course

适航工程英语

精读教程

李建瑁 编著

中国民航出版社

责任编辑：何伟华 封面设计：刘晓翔



English for Airworthiness Engineering

Intensive Reading Course



ISBN 7-80110-367-X



9 787801 103673 >

ISBN 7-80110-367-X/V · 132

定价：26.00 元

ENGLISH FOR
AIRWORTHINESS ENGINEERING

INTENSIVE READING COURSE

适航工程英语

精读教程

李建瑁 编著

马士忠 审校

中国民航出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

精读教程/李建瑁编著. —北京: 中国民航出版社,
2001.5

适航工程英语
ISBN 7-80110-367-X

- I. 精…
- II. 李…
- III. 民用航空-英语-教材
- IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 026744 号

精读教程

李建瑁 编著

出版	中国民航出版社
社址	北京市朝阳区光熙门北里甲 31 号楼 (100028)
发行	中国民航出版社 新华书店经销
电话	64290477
印刷	北京宏伟胶印厂
照排	中国民航出版社激光照排室
开本	850 × 1168 1/32
印张	11
字数	283 千字
版本	2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

书号	ISBN 7-80110-367-X/V·132
定价	26.00 元

(如有印装错误, 本社负责调换)

序

1987年，国务院颁布了《中华人民共和国民用航空器适航管理条例》，这标志着我国民用航空适航管理工作已步入了轨道。十多年来，我国民用航空适航管理工作不断完善和发展，取得了长足的进步。

总结十多年来我国适航管理的经验和教训，归根结底还是要提高民用航空器适航管理与维修人员的素质，充分发挥高科技时代人力资源在适航管理和提高航空企业运营效能中的能动作用。为此，1997年中国民航总局适航司提出编写《适航工程英语》教材，并经民航总局科教司审批立项。其目的在于：提高中国民用航空器适航管理人员、维修工程管理人员及维修技术人员的专业英语水平，促进中国民用航空器适航和维修管理工作尽快与国际接轨。随后，由民航总局适航司组织适航中心（后改为航空安全技术中心）、中国民航学院及中国民航管理干部学院等单位有关人员组成了编委会，并在适航司的领导和有关部门的支持下全面开展此项



工作。

《适航工程英语》丛书具有题材广泛、内容新颖、词汇丰富和实用性强等特点。编写这套教材时遵循以下基本原则：以现代民用航空器适航与维修管理的内容与范围、现状与未来为线索组织编排教材；力求把学习现代科技英语句型、用词和修辞特点，及提高对适航工程英语的读、写、听、说、译能力，与学习了解现代民用航空器适航与维修管理方面的基本知识相结合；努力提高和实现这套教材的多功能性，使它既能作为继续教育工程教材，又可作为院校有关专业成人教育教材。为此，从教材所选内容的英语语言和专业内容范围及难易程度上加以控制，适当加大跨度，以满足我国民用航空器适航和维修管理人员专业英语培训的适用性和可自学性要求。

《适航工程英语》丛书除包括《精读教程》、《泛读教程》和《听说教程》外，还有《适航工程英语应试指南》、《现代民航英语结构精要》等作为辅助材料。随着这套教材的完成，还将陆续编写出版《适航工程英语培训/考试大纲》、《适航工程英语考试题库》，以及制定《适航工程英语考试实施细则》等。

根据《民用航空器维修许可审定的规定》(CCAR 145)、《民用航空器运行适航管理规定》(CCAR 121AA)、《民用航空器维修人员合格审定的规定》(CCAR 65)及《民用航空器适航委任代表和委任单位代表的规定》(CCAR 183)等有关法规

规定的精神,《适航工程英语》将作为我国航空器适航管理系统的各类监察人员、机务维修工程系统的各类管理和技术人员实施专业英语培训的教材,并作为各类维修人员资格审定和颁发维修人员执照的标准和考试科目;本教材也可作为民航院校有关专业开设《适航工程英语》课程的教材;并可供希望提高专业英语水平或了解民用航空器适航和维修管理、现代航空技术基本知识的航空界其他人员阅读参考。

中国民用航空总局适航司
《适航工程英语》编委会
2001年4月



前 言

为适应中国民航事业的迅速发展，满足广大民用航空器适航管理人员与维修管理和维修技术人员学习专业英语的需要，中国民航总局适航司组织编写了《适航工程英语》系列教材，本书是该系列教材之一。

在编写本书时，编者从大量的国外原文资料的素材中，筛选出 12 篇，经过整理，构成本书的 12 课课文，系统介绍国外适航当局的组织机构、法规与文件体系及其运作程序，旨在使读者不仅学到一定的英语知识，而且还进一步掌握有关的专业知识。为此，在编写过程中，我们力求使本书具有知识性、可读性、实用性及可自学性。

为了实现这一目标，本书在每课安排上，除了必要的生词 (New Words) 与短语 (Phrases and Expressions) 的注释及语言点 (Language Points) 和理解与翻译 (Comprehension and Translation) 的讲解外，还根据现代科技英语的结构、用词和修辞特点，通过适当的词汇学习 (Word Study)、结构学习



(Structure Study) 的讲解, 综合提高学员或读者的英语阅读能力、理解能力和表达能力。

为了使学员加深对课文的理解, 掌握并熟练运用所学知识, 每课后面都有综合练习题 (Exercises), 要求学员按时独立完成。在综合练习题之后, 还附有一篇阅读短文 (Reading Passage), 实际上是对课文内容的补充, 建议学员认真阅读, 以便提高阅读能力和自学能力。

本书适用对象是有一定英语基础和实践经验的适航与维修管理人员和维修技术人员。本书既可作为在职人员继续教育工程教材, 也可作为民航大专院校有关专业的专业英语教材, 也可供民航有关管理干部或工程人员为提高专业英语水平或了解民用航空器适航与维修的基本知识作为自学教材或阅读参考。

本书初稿分别由中国民用航空总局适航司张永生、中国民用航空总局安全技术中心李海及刘加祯进行了专业性审校; 同时, 本系列教材编委会还召开专题会议对本书进行全面评审, 提出了许多宝贵意见; 中国民用航空学院马士忠对本书作了全面的审校; 中国民航管理干部学院孙燕平在本书编写过程中给予了很多帮助, 她还以本书初稿作为基本教材在民航管理干部学院有针对性地举办了六期适航与机务英语培训班, 用了 300 多个课时由编者授课试用, 收到了很好的效果。

本书在编写过程中, 得到了美国波音 (中国) 公司和美国 FAA 驻京办事处有关专家的指导和帮

助；还有许多有关领导和同事对本书的编写工作给予了大力支持和多方帮助，在此，对上述有关单位和个人一并表示衷心感谢！

由于编者水平所限，书中舛误所在，诚望读者和有关专家给予批评指正。

编者

2001年4月于北京



符号或代号说明

<i>a.</i>	.....	adjective (形容词)
<i>ad.</i>	.....	adverb (副词)
<i>conj.</i>	.....	conjunction (连词)
<i>n.</i>	.....	noun (名词)
<i>prep.</i>	.....	preposition (介词)
<i>pron.</i>	.....	pronoun (代词)
<i>v.</i>	.....	verb (动词)
<i>vi.</i>	.....	intransitive verb (不及物动词)
<i>vt.</i>	.....	transitive verb (及物动词)
<i>sb.</i>	.....	somebody (某人)
<i>sth.</i>	.....	something (某事)
[<i>pl.</i>]	.....	指名词复数
[单]	.....	指名词单数
[计]	.....	计算机
[法]	.....	法语
[英]	.....	英国英语
[美]	.....	美国英语
[拉]	.....	拉丁语
[欧]	.....	欧洲

《适航工程英语》编委会

主任：张永生

副主任：李海

编委：刘加祯 李建瑁 马士忠

李真 孙燕平 唐丽萍

Table of Contents

Lesson One 1

Foreign Airworthiness Authorities and Regulations

Word Study

1. country, nation, state
2. base, basis
3. aircraft, airplane/aeroplane

Structure Study

定语从句

Reading Passage

Overview on Evolution of the World Fleet

Lesson Two 23

The European Joint Aviation Authorities

Word Study

1. issue
2. as 的主要用法
3. contain, consist, comprise, compose,
constitute, include, cover

Structure Study

语态

Reading Passage

2 *Intensive Reading Course*

Approved Maintenance Organisations

Lesson Three 45

British Air Legislation System

Word Study

1. approve, ratify
2. convention, agreement
3. grant, vest

Structure Study

1. it 句型
2. 非谓语动词——动词不定式

Reading Passage

A Brief Introduction to the DGAC

Lesson Four 66

Organization of the FAA

Word Study

1. little, few
2. 数量的表达方法
3. supersede, substitute, replace

Structure Study

倒装句型

Reading Passage

FAA Technical Center and Civil Aeromedical Institute

Lesson Five 88

Legislation System of the FAA

Word Study

1. adopt
2. apply
3. available
4. relieve

Structure Study

名词性从句

状语从句

Reading Passage

Airworthiness Directives (ADs)

Lesson Six 119

The Approval Process (1)

Word Study

1. except, exception
2. involve

Structure Study

非限定动词——动名词和分词

Reading Passage

ATC, STC and PMA

Lesson Seven 146

The Approval Process (2)

Word Study

1. install/installation, equip/equipment
2. otherwise
3. such as, as such

Structure Study

疑问词 + ever

4 Intensive Reading Course

Reading Passage

Conformity Inspection

Lesson Eight 167

Certification of Foreign-Manufactured Aircraft and
Bilateral Airworthiness Agreements

Word Study

1. approach
2. evolve

Structure Study

语气

Reading Passage

Russia and USA Sign to Commit to Safety

Lesson Nine 188

Instructions for Continued Airworthiness

Word Study

1. provide, supply
2. prepare

Structure Study

情态动词

Reading Passage

Airworthiness Release or Aircraft Maintenance Log Entry

Lesson Ten 210

MMEL Development and Approval Process

Word Study

1. schedule

2. arrange

Structure Study

英语动词时态

Reading Passage

Configuration Deviation Lists (CDL)

Lesson Eleven 231

Goals of the Challenge 2000 Project

Word Study

1. promote
2. foster
3. purpose, aim, goal, end, object, objective

Structure Study

短语动词

Reading Passage

Organizational Structure and Deployment of Resources

Lesson Twelve 258

Address by President of the ICAO Council on the Occasion of the Launch of the ICAO Strategic Action Plan

Word Study

1. worth, worthy
2. empower

Structure Study

短语介词

Reading Passage

Security